

本集内容

London unlocked 伦敦放宽疫情封锁措施 各大场所重新开放

学习要点

有关“change（变化）”的词汇

边看边答

What have not been allowed to reopen in London?

文字稿

It's a city that's 2000 years old, enduring two world wars. Pandemics aren't new here, but the coronavirus has attempted to threaten London's very identity. Just four months ago it was one of the world's most bustling cities with 9 million people living here. And then they had to go into lockdown.

这是一座拥有 2000 年历史的城市，经历了两次世界大战。流行病的暴发在伦敦并非新鲜事，但新型冠状病毒的到来已经威胁了伦敦的身份特征。就在四个月前，这里还是世界上最繁华的城市之一，有 900 万人居住于此。后来，人们因疫情而不得不进入封锁状态。

But now, signs of a population trying to find **a new normal** - perhaps even some fun. Theme parks are starting to reopen, as are businesses. Hair is being cut once more. And at the centre of British culture – the pub – moved onto the street so people can meet and socialise. There have been concerns all this reopening will mean a second wave of infection, as many **make the most of it**.

但现有迹象表明，伦敦的人们在摸索一种新的生活常态，甚至想寻求好玩的事情做。主题公园开始重新开放，商店也开始重新营业。人们可以去理发店理发。作为英国文化的中心，酒吧被搬到了大街上，这样人们就可以在户外与人见面和社交。有人担心，各大场所的重新开放将引发第二波感染，尤其是当许多人在尽情地享受解封后的生活。

Pub customer

It feels quite **liberating** because it's been so long and we're all so secure with what we do – wash our hands.

酒吧客人

“这让人感觉相当自由，因为疫情封锁的时间太长了，我们都在严格做好防范措施，比如洗手。”

Cinemas too have started to reopen. But theatres with live performances have not. For centuries London has been at the heart of Europe's art scene, and now the UK's government is promising almost two billion dollars of support.

电影院也开始重新营业了。但有现场表演的剧院仍未开门。几个世纪以来，伦敦一直是欧洲艺术舞台的中心，现在英国政府承诺为文化艺术产业提供近 20 亿美元的资助。

Oliver Dowden, UK Secretary of State for Culture

This is the home of Shakespeare, attracting people from around the world - huge cultural power, huge contribution to our wider economy - think of all the tourists who come here. But also think of all the children, all the adults, who come here for the first time whose lives are enriched by that culture. So, all of those factors have contributed to us going for a very big level of support really to help our institutions **weather this storm**.

奥利弗·道登 英国数字化、文化、媒体和体育大臣

“伦敦是莎士比亚戏剧的创意发源地，吸引了来自世界各地的人们，这里有巨大的文化力量，给我们的整体经济做出了巨大的贡献。想想每年来这里的游客人数吧。同时也想想那些第一次来到这里的儿童和成年人，他们的生活被这种文化感染，变得丰富多彩。所以，所有的这些因素都促使我们投入很大程度的支持，以真正帮助我们的机构渡过这场难关。”

London has coped with its fair share of economic shocks over the years, establishing itself as the financial capital of Europe. Billions of dollars of cash are usually made here every year and despite thousands of jobs being lost, many businesses say they're confident workers will come back to the capital.

多年来，伦敦应对过不少经济冲击，确立了自己为欧洲金融中心的地位。这里每年的经济产值通常高达数十亿美元，尽管失去了数千个工作岗位，但许多企业表示，他们相信劳动者会回到首都。

After all unprecedented times aren't new to this city - although how it responds to 2020 could **reshape** its old ways.

毕竟对于伦敦来说，经历前所未有的特殊时期并非新鲜事。尽管如此，伦敦应对 2020 年的方式可能会 **重塑** 这里过往的生活方式。

词汇

a new normal （新冠肺炎疫情后的）新常态

make the most of it 充分利用，尽情享受

liberating 令人感到自由自在的

weather this storm 渡过难关

reshape 重新塑造

视频链接

<https://bbc.in/3himDf2>

问题答案

Theatres with live performances have not been allowed to reopen.